

# National Redress Scheme

For people who have experienced institutional child sexual abuse

## SCHEDA INFORMATIVA

### INTRODUZIONE AL NATIONAL REDRESS SCHEME

#### **Cos'è il National Redress Scheme?**

Il National Redress Scheme, ossia il piano nazionale di riparazione, è una iniziativa volta a supportare le persone che sono state abusate sessualmente quand'erano minori e si trovavano in un istituto che aveva il dovere di prendersene cura.

Tale istituto potrebbe essere una scuola, una chiesa, una moschea, un tempio, una sinagoga, una missione, un orfanatrofio, un soggetto affidatario, un ospedale, uno stabilimento di pena o un sodalizio sportivo.

Le situazioni rientranti nell'iniziativa comprendono anche i casi in cui l'istituto non ha protetto il minore dagli abusi sessuali anche quando il minore non viveva presso l'istituto.

Un elenco completo degli enti aderenti al National Redress Scheme è disponibile sul sito [www.nationalredress.gov.au](http://www.nationalredress.gov.au).

#### **Cosa offre il National Redress Scheme?**

La riparazione rappresenta un'alternativa alla richiesta di risarcimento tramite l'autorità giudiziaria. È un modo di riconoscere il male fatto alle persone che hanno subito abusi mentre erano minori e chiamare a rendere conto gli istituti responsabili.

Il National Redress Scheme potrebbe offrirti:

1. una somma di denaro
2. counselling gratuito riservato e culturalmente sicuro (servizi di counselling e assistenza psicologica)
3. un responso personale diretto da parte dell'istituto responsabile.

Ogni domanda sarà vagliata individualmente. La somma che potrebbe venirti offerta potrebbe essere di importo fino a \$150.000, a seconda delle circostanze.

Una persona può scegliere quali parti dell'offerta di riparazione vuole accettare.

Tutte le informazioni in merito alla tua domanda e alla decisione sono protette. Verranno utilizzate solo ai fini del National Redress Scheme, il che potrebbe includere la condivisione di alcune informazioni con gli istituti interessati.

## **Chi ha diritto alla riparazione?**

Hai diritto ad avvalerti del National Redress Scheme se:

- hai subito abusi sessuali quando eri un minore (età inferiore a 18 anni), e
- l'abuso si è verificato prima del 1° luglio 2018, e
- sei nato/a prima del 30 giugno 2010, e
- quando presenti la domanda sei in possesso della cittadinanza o della residenza permanente australiana.

Puoi richiedere la riparazione anche se l'abuso si è verificato molto tempo fa.

La tua domanda verrà vagliata in modo diverso se:

- hai subito gli abusi ad opera di un istituto che non ha aderito al National Redress Scheme
- sei attualmente di età inferiore a 18 anni
- hai subito una condanna penale con pena detentiva pari o superiore a cinque anni
- hai già ricevuto un risarcimento in denaro, a seguito di un'azione giudiziaria, per abusi subiti.

## **Come presentare domanda**

Per avvalerti del National Redress Scheme, dovrai spiegare per iscritto cosa ti è accaduto. Puoi chiedere ad un servizio di supporto o a una persona fidata di aiutarti a compilare il modulo.

Puoi presentare domanda on-line tramite myGov, o compilando un modulo di domanda cartaceo.

Per procurarti un modulo di domanda cartaceo, puoi:

- scaricarlo dal sito [www.nationalredress.gov.au](http://www.nationalredress.gov.au)
- chiamare il numero 1800 737 377 e farti inviare il modulo di domanda
- chiederlo ad un servizio di supporto.

Puoi compilare il modulo di domanda di riparazione quando e dove ti trovi a tuo agio. Avrai fino al 30 giugno 2027 per presentare domanda.

## Come verrà vagliata la mia domanda?

Una volta compilato il modulo, questo verrà inoltrato al National Redress Scheme che otterrà informazioni dagli istituti da te indicati sul modulo. A quel punto, un responsabile del processo decisionale — una persona estranea agli istituti che ti hanno fatto del male — vaglierà tutte le informazioni e deciderà l'esito, compresa l'offerta o meno di riparazione.

Talvolta, la relativa procedura può durare a lungo – un anno o anche più. E nel mentre potrebbero venirti poste altre domande.

Maggiori informazioni su come presentare domanda e sulla decisione di accettare o rifiutare un'offerta di riparazione sono incluse nella scheda informativa intitolata '*Applying for redress*' ('*Come richiedere la riparazione*') (disponibile in inglese e in una serie di altre lingue tra cui l'italiano).

## Come ottenere aiuto e supporto

I servizi interpreti sono disponibili tramite il Servizio traduzioni e interpreti (TIS National) se ti serve un interprete per parlare con il National Redress Scheme.

Puoi avvalerti dei servizi di supporto ai fini della riparazione (**Redress Support Services**) per ottenere aiuto per la presentazione della domanda. Questi servizi sono gratuiti e indipendenti. Essi possono:

- fornire informazioni sui relativi requisiti e discutere altre opzioni
- aiutarti a compilare il modulo di domanda
- prestare supporto per far fronte a eventuali sensazioni che ti provocano disagio
- parlare per tuo conto con il National Redress Scheme.

Servizi gratuiti di consulenza legale e di assistenza economica sono disponibili per aiutarti a capire le tue opzioni. Servizi specialistici sono anche disponibili per persone disabili, di diversa estrazione culturale, giovani, persone di estrazione aborigena o originarie delle Isole dello Stretto di Torres, ex minori in affidamento ed ex minori immigrati.

Per saperne di più delle tue opzioni o per rivolgerti ad un servizio di supporto:

Visita il sito **[www.nationalredress.gov.au](http://www.nationalredress.gov.au)** oppure

Chiama il National Redress Scheme al numero **1800 737 377**.

Se ti serve un interprete, chiama **TIS National** al numero **131 450** e chiedi di trasferire la tua chiamata al National Redress Scheme al numero 1800 737 377.

## **Come sono chiamati a rendere conto gli istituti?**

Il National Redress Scheme ritiene responsabili gli istituti per abusi sessuali su minori che dovrebbero aver prevenuto.

Un istituto è ritenuto responsabile se ti ha messo a contatto con la persona che ha commesso gli abusi a tuo danno.

Ad esempio, se gli abusi sessuali su minori si sono verificati:

- nella sede di un ente quale una scuola, una chiesa, un circolo o un orfanatrofio
- in un luogo in cui si svolgono le attività di un ente, ad esempio un campo estivo o una struttura sportiva
- in qualsiasi altro luogo e sono stati commessi da un rappresentante di un ente, quale un insegnante, una figura religiosa, un allenatore sportivo o un leader di un campo estivo.

Sul modulo di domanda c'è spazio a sufficienza per indicare se hai subito abusi sessuali in più istituti.

Se uno o più degli istituti da te indicati non hanno aderito al National Redress Scheme, ti contatteremo per spiegarti cosa puoi fare.

Puoi aspettare finché l'istituto aderisce al piano, oppure puoi chiederci di vagliare subito la tua domanda.

## **Attenzione**

La seguente sezione offre una definizione di abuso sessuale istituzionale su minori.

La sua lettura potrebbe farti sentire a disagio.

Se desideri parlare con qualcuno delle tue sensazioni, possiamo metterti in contatto con i servizi di supporto gratuiti e riservati (Redress Support Services) chiamando il numero 1800 737 377.

Se ti serve assistenza immediata, chiama

- Beyond Blue 1300 22 4636
- Lifeline 13 11 14
- 1800 Respect 1800 737 732
- Suicide Call Back Service 1300 659 467
- Mensline 1300 78 99 78

In una situazione d'emergenza, chiama lo zero-zero-zero (000).



## **Cosa sono gli abusi sessuali su minori?**

Gli abusi sessuali su minori si verificano quando una persona coinvolge un'altra persona di età inferiore a 18 anni in attività sessuali con le quali non è d'accordo o che non capisce.

Gli abusi sessuali su minori potrebbero includere, tra l'altro:

- toccare sessualmente qualsiasi parte del corpo, vestito o svestito
- adescamento - preparare o incoraggiare un minore a partecipare ad attività sessuali, compreso anche il mostrare a un minore atti sessuali o materiale sconcio
- rapporti sessuali di qualsiasi tipo con un minore
- addestrare o incoraggiare un minore a partecipare a attività sessuali
- atti sessuali commessi da un adulto di qualsiasi genere su un minore di qualsiasi genere.